SODBA SODIŠČA (sedmi senat)

z dne 22. decembra 2010*

V zadevi C-12/10,

katere predmet je predlog za sprejetje predhodne odločbe na podlagi člena 267 PDEU, ki ga je vložilo Finanzgericht Düsseldorf (Nemčija) s sklepom z dne 28. decembra 2009, ki je prispel na Sodišče 8. januarja 2010, v postopku

Lecson Elektromobile GmbH

proti

Hauptzollamt Dortmund,

SODIŠČE (sedmi senat),

v sestavi D. Šváby, predsednik senata, E. Juhász in J. Malenovský (poročevalec), sodnika,

* Jezik postopka: nemščina.

generalni pravobranilec: N. Jääskinen,
sodni tajnik: A. Calot Escobar,

na podlagi pisnega postopka,

ob upoštevanju stališč, ki so jih predložili:

– za Evropsko komisijo L. Bouyon in B.-R. Killmann, zastopnika,

na podlagi sklepa, sprejetega po opredelitvi generalnega pravobranilca, da bo v zadevi razsojeno brez sklepnih predlogov,

izreka naslednjo

Sodbo

1 Predlog za sprejetje predhodne odločbe se nanaša na razlago tarifnih številk 8703 in 8713 Kombinirane nomenklature Skupne carinske tarife (v nadaljevanju: KN) iz Priloge I k Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 z dne 23. julija 1987 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi (UL L 256, str. 1), kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1810/2004 z dne 7. septembra 2004 (UL L 327, str. 1).

2 Ta predlog je bil vložen v okviru spora med Lecson Elektromobile GmbH (v nadaljevanju: družba Lecson) in Hauptzollamt Dortmund (glavni carinski urad Dortmund,

v nadaljevanju: Hauptzollamt) glede carinske uvrstitve vozil s tremi ali štirimi kolesi, zasnovanih za prevoz ene osebe, ki jih poganja elektromotor na baterije in ki dosežejo največjo hitrost od 6 do 15 km/h, imenovanih „elektromobili“.

Pravni okvir

3 KN, ki je bila uvedena z Uredbo št. 2658/87, temelji na harmoniziranem sistemu poimenovanj in šifrskih oznak blaga, ki ga je pripravil Svet za carinsko sodelovanje – ki je postal Svetovna carinska organizacija – in ki ga je vzpostavila mednarodna konvencija, sklenjena v Bruslju 14. junija 1983 in v imenu Skupnosti potrjena s Sklepom Sveta 87/369/EGS z dne 7. aprila 1987 (UL L 198, str. 1). Iz harmoniziranega sistema povzema šestmestne tarifne številke in podštevilke, le sedma in osma tarifna številka, ki sestavljata pododdelke, sta njena lastna uvrstitev.

4 Prvi del KN zajema sklop uvodnih določb. V tem delu je v oddelku I, ki zajema splošna pravila, v poglavju A z naslovom „Splošna pravila za razlago [KN]“ določeno:

„Blago se v [KN] uvršča po naslednjih načelih:

1. Naslovi oddelkov, poglavij in podpoglavij so podani zato, da se je laže znajti pri uvrščanju; zaradi pravnih razlogov uvrščanje poteka po poimenovanjih tarifnih številk in opombah k ustreznim oddelkom ali poglavjem in po nadalje opisanih pravilih, če niso v nasprotju z vsebino teh tarifnih številk ali opomb.

[…]“

5 Drugi del navedene priloge vsebuje oddelek XVII z naslovom „Vozila, zrakoplovi, plovila in spremljajoča transportna oprema“, ki vsebuje poglavje 87 z naslovom „Vozila, razen železniških ali tramvajskih tirnih vozil, ter njihovi deli in pribor“, ki vsebuje tudi naslednje tarifne številke:

„8703 Avtomobili in druga motorna vozila, konstruirana predvsem za prevoz ljudi (razen vozil iz tarifne številke 8702), vključno z motornimi vozili za kombinirani prevoz ljudi in blaga (tipa ‚karavan‘, ‚kombi‘ itd.) in dirkalnimi avtomobili:

8703 10 – Vozila, konstruirana za vožnjo po snegu; specialna vozila za prevoz ljudi na terenih za golf in podobna vozila:

8703 10 11 – – vozila, skonstruirana posebej za potovanje po snegu, z batnim motorjem z notranjim zgorevanjem na vžig s kompresijo (dieselskim in poldieselskim) ali z batnim motorjem z notranjim izgorevanjem na vžig s svečkami:

8703 10 18 – – druga

[…]

8713 Vozički za invalidne osebe, z motornim ali drugačnim mehanskim pogonom ali brez takega pogona:

8713 10 00 – Brez motornega ali drugega mehanskega pogona

8713 90 00 – Drugi“.

6 V skladu s členoma 9(1)(a), druga alinea, in 10 Uredbe št. 2658/87 sprejme Evropska komisija pojasnjevalne opombe KN, ki se objavijo v *Uradnem listu Evropske unije*.

7 V pojasnjevalne opombe KN je bilo zaradi enotne uporabe KN 4. januarja 2005 vstavljeno to besedilo (UL C 1, str. 3):

„8713 Vozički za invalidne osebe, z motornim ali drugačnim mehanskim pogonom ali brez takega pogona

8713 90 00 Drugi

Motorno vozilo, posebej oblikovano za invalidne osebe, se razlikuje od vozil iz tarifne številke 8703 predvsem zaradi naslednjih lastnosti:

– največja hitrost 10 km/h, tj. hitrost pri hitri hoji;

– največja širina 80 cm;

– 2 kompleta koles, ki se dotikajo tal;

– posebna [oprema], ki je v pomoč […] invalidom (na primer naslon za noge, ki stabilizira noge).

Takšna vozila lahko imajo:

– dodatni komplet koles (protinagibni);

– krmilne in druge komande (na primer krmilno palico) za lažje upravljanje; takšne komande so običajno pritrjene na enega od naslonov za roke; nikoli niso v obliki ločenih nastavljivih krmilnih podpor.

Ta podštevilka zajema vozila na električni pogon, podobna invalidskim vozičkom, ki se uporabljajo samo za prevoz invalidnih oseb. Njihov videz je lahko takšen:



Vendar so skuterji na motorni pogon (mobilnostni skuterji), opremljeni z [ločenim] gibljivim krmilnim drogom, izključeni iz te podštevilke. Imajo lahko naslednji videz in se uvrščajo pod tarifno številko 8703:



»

Spor o glavni stvari in vprašanje za predhodno odločanje

8 Družba Lecson je med julijem in oktobrom 2005 vložila sedem carinskih deklaracij, ki so se nanašale na različne elektromobile, izdelane na Kitajskem in v Tajvanu. V carinskih deklaracijah je bilo blago opisano kot „invalidski vozički in druga vozila za invalide, elektromobili“ in uvrščeno pod tarifno podštevilko 8713 90 00 KN. Blago je bilo dano v prosti promet v skladu s predlogom brez odmere carinskih dajatev in ob odmeri prometnega davka po znižani stopnji.

9 Hauptzollamt je po davčnem nadzoru družbe Lecson leta 2008 blago uvrstil pod tarifno podštevilko 8703 10 18 KN kot „druga motorna vozila“ in z odločbo z dne 2. julija 2008 od te družbe naknadno izterjal carinsko dajatev in davek na dodano vrednost, ki se nanašata na to blago.

10 Družba Lecson je ugovarjala zoper navedeno odločbo, Hauptzollamt pa je z odločbo z dne 14. maja 2009 ugovor zavrnil. Ta družba je nato zoper to zavrnilno odločbo vložila tožbo pri Finanzgericht Düsseldorf.

11 Ugovor in tožba napotujeta na odločbi, ki ju je 8. aprila 2008 izdal carinski senat prizivnega sodišča v Amsterdamu in v skladu s katerima je treba elektromobile uvrstiti pod tarifno podštevilko 8713 90 00 KN. Hauptzollamt je, nasprotno, menil, da elektromobili niso zasnovani posebej za prevoz invalidov in da zato spadajo pod tarifno podštevilko 8703 10 18 KN.

12 V skladu z besedilom predložitvenega sklepa so navedeni elektromobili motorna vozila s tremi ali štirimi kolesi, zasnovana za prevoz ene osebe. Ta vozila dosežejo, odvisno od tipa, največjo hitrost od 6 do 15 km/h. Merijo od 100 do 152 cm v dolžino in od 47 do 67 cm v širino. Izdelana so tako, da imajo vedno površino, na katero lahko

voznik položi noge. Nekatera od teh vozil imajo poleg tega majhno dodatno os, ki naj bi preprečevala prevrnitev. Vozila se upravljajo z gibljivim krmilnim drogom, na katerega so pritrjene krmilne in druge komande za vožnjo in zaviranje ter pogosto tudi žična košara.

13 Finanzgericht Düsseldorf izhaja iz načela, da pomembni elementi podpirajo uvrstitev teh elektromobilov v tarifno podštevilko 8703 10 18 KN. Hkrati pa dvomi o nasprotnem stališču prizivnega sodišča v Amsterdamu v odločbah, omenjenih v točki 11 te sodbe.

14 Vendar pa je Finanzgericht Düsseldorf zaradi zagotovitve enotne uporabe prava Unije prekinilo odločanje in Sodišču v predhodno odločanje predložilo to vprašanje:

„Ali spadajo v [predložitvenem] sklepu podrobno opisani elektromobili v tarifno številko 8713 ali v tarifno številko 8703 [KN], kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1810/2004 […]?“

Vprašanje za predhodno odločanje

15 Za uvod je treba opozoriti, da kadar je Sodišču predložen predlog za sprejetje predhodne odločbe glede carinske razvrstitve, je njegova vloga bolj to, da nacionalnemu sodišču pojasni merila, ki mu bodo omogočila zadevno blago pravilno uvrstiti v KN,

kot pa da bi Sodišče samo opravilo razvrstitev, zlasti zato, ker ni nujno, da ima za to na voljo vse potrebne podatke. Izkaže se torej, da je nacionalno sodišče vsekakor v boljšem položaju za izvedbo razvrstitve (sodbi z dne 7. novembra 2002 v združenih zadevah Lohmann in Medi Bayreuth, od C-260/00 do C-263/00, Recueil, str. I-10045, točka 26, in z dne 16. februarja 2006 v zadevi Proxxon, C-500/04, ZOdl., str. I-1545, točka 23). Vendar lahko Sodišče, da bi koristno odgovorilo predložitvenemu sodišču, temu v duhu sodelovanja z nacionalnimi sodišči poda vse smernice, ki se mu zdijo potrebne (glej zlasti sodbo z dne 1. julija 2008 v zadevi MOTOE, C-49/07, ZOdl., str. I-4863, točka 30).

16 Prav tako je treba spomniti, da je v skladu z ustaljeno sodno prakso zaradi zagotavljanja pravne varnosti in preprostega nadzora treba odločilno merilo za uvrstitev blaga v tarifno številko na splošno iskati v njegovih objektivnih značilnostih in lastnostih, ki so opredeljene v besedilu tarifne številke KN in v opombah oddelkov ali poglavij (glej zlasti sodbe z dne 16. septembra 2004 v zadevi DFDS, C-396/02, ZOdl., str. I-8439, točka 27; z dne 15. septembra 2005 v zadevi Intermodal Transports, C-495/03, ZOdl., str. I-8151, točka 47, in z dne 15. februarja 2007 v zadevi RUMA, C-183/06, ZOdl., str. I-1559, točka 27).

17 Ne nazadnje pa so pojasnjevalne opombe KN, ki jih je sprejela Evropska komisija, precej v pomoč pri razlagi pomena različnih tarifnih številk, nimajo pa zavezujočega pravnega učinka (sodbi z dne 26. oktobra 2006 v zadevi Turbon International, C-250/05, ZOdl., str. I-10531, točka 16, in z dne 20. maja 2010 v zadevi Data I/O, C-370/08, ZOdl., str. I-4401, točka 30).

18 V tem primeru je že iz naslova tarifnih številk 8703 in 8713 KN razvidno, da je razlika med njima v tem, da prva obsega prevozna sredstva za osebe na splošno, medtem ko se druga izrecno nanaša na prevozna sredstva za invalidne osebe.

19 Poleg tega je iz pojasnjevalne opombe KN k tarifni številki 8713 jasno razvidno, da je odločilno merilo za uvrstitev v to tarifno številko tisto, ki se nanaša na posebno opremo vozila, ki je v pomoč invalidnim osebam. V to tarifno številko spadajo tudi vozila na električni pogon, podobna „invalidskim vozičkom“ (*Elektrorollstühle*), ki so

zasnovana posebej za prevoz invalidnih oseb in katerih značilnosti so zlasti največja hitrost 10 km/h (kar ustrezna hitrosti pri hitri hoji), posebna oprema, ki je v pomoč invalidom (na primer naslon za noge, ki stabilizira noge), krmilne in druge komande (na primer krmilna palica), ki jih je lahko doseči in upravljati in ki so običajno pritrjene na enega od naslonov za roke.

20 V isti pojasnjevalni opombi je v zadnjem odstavku navedeno, da pa so, nasprotno, skuterji na motorni pogon, opremljeni z ločenim gibljivim krmilnim drogom, izključeni iz te tarifne številke in se uvrščajo v tarifno številko 8703 KN.

21 Elektromobili, o uvrstitvi katerih se mora izreči predložitveno sodišče, imajo vsi ločen gibljiv krmilni drog, na katerega so nameščene krmilne in druge komande za vožnjo in zaviranje in v nekaterih primerih žična košara.

22 Poleg tega imajo navedeni elektromobili površino, na katero lahko voznik položi noge, vendar pa ta površina ne pomeni podpore, ki omogoča stabiliziranje nog. Sistem proti prevrnitvi, s katerim so opremljeni ti elektromobili, prispeva tudi k udobnejši uporabi, nima pa nikakršne posebne funkcije, ki bi bila namenjena temu, da bi invalidni vozniki lažje uporabljali elektromobile.

23 Končno, kot izhaja iz podatkov, ki jih je predložilo predložitveno sodišče, lahko elektromobili iz postopka v glavni stvari dosežejo hitrost več kot 10 km/h, in sicer do 15 km/h.

24 Tako je treba zadevne elektromobile ob upoštevanju vseh teh značilnosti šteti za prevozna sredstva za prevoz oseb iz tarifne številke 8703 KN, in ne za vozila za invalide v smislu tarifne številke 8713 KN.

25 Končno, treba je dodati, da zgolj okoliščina, da lahko te elektromobile, odvisno od primera, uporabljajo invalidne osebe ali da jih je tudi mogoče prilagoditi za njihovo uporabo, ne vpliva na tarifno uvrstitev teh vozil, saj so primerna za to, da z njimi več drugih dejavnosti opravljajo osebe, ki niso hendikepirane, vendar se jim je iz tega ali onega razloga na kratkih razdaljah prijetneje premikati drugače kot peš, tako kot, kakor je to navedlo predložitveno sodišče, igralci golfa ali osebe, ki nakupujejo.

26 Ob upoštevanju zgoraj navedenih preudarkov je na postavljeno vprašanje treba odgovoriti, da je tarifno številko 8703 treba razlagati tako, da obsega vozila s tremi ali štirimi kolesi, zasnovana za prevoz ene osebe – ki pa ni nujno invalidna – ki jih poganja elektromotor na baterije in ki dosežejo največjo hitrost od 6 do 15 km/h, z ločenim gibljivim krmilnim drogom, imenovana „elektromobili“, kakršna so ta v postopku v glavni stvari.

Stroški

27 Ker je ta postopek za stranke v postopku v glavni stvari ena od stopenj v postopku pred predložitvenim sodiščem, to odloči o stroških. Stroški, priglašeni za predložitev stališč Sodišču, ki niso stroški omenjenih strank, se ne povrnejo.

Iz teh razlogov je Sodišče (sedmi senat) razsodilo:

Tarifno številko 8703 Kombinirane nomenklature iz Priloge I k Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 z dne 23. julija 1987 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi, kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1810/2004 z dne 7. septembra 2004, je treba razlagati tako, da obsega vozila s tremi ali štirimi kolesi, zasnovana za prevoz ene osebe – ki pa ni nujno invalidna – ki jih poganja elektromotor na baterije in ki dosežejo največjo hitrost od 6 do 15 km/h, z ločenim gibljivim krmilnim drogom, imenovana „elektromobili“, kakršna so ta v postopku v glavni stvari.

Podpisi